

stern

STERN ENGINEERING LTD.



GREEN & GREEN 1000

ELECTRONIC LAVATORY FAUCET
GRIFO ELECTRÓNICO PARA LAVABO

INSTALLATION AND MAINTENANCE GUIDE
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

INDEX / ÍNDICE

EN

1	TECHNICAL DATA
2-3	PACK CONTENTS
4	PRE INSTALLATION INFORMATION
5-8	FAUCET INSTALLATION
9	GREEN 1000 TECHNICIAN'S MIXER
10-12	SETTINGS ADJUSTMENT
13-14	BATTERY REPLACEMENT INSTRUCTIONS
15	MAINTENANCE
16	SPARE PARTS LIST
18	TROUBLESHOOTING
20	LIMITED WARRANTY

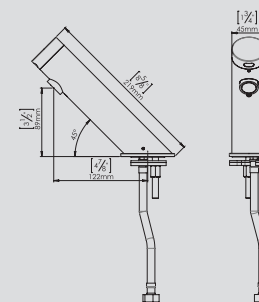
ES

1	INFORMACIÓN TÉCNICA
2-3	CONTENIDO DEL EMBALAJE
4	INFORMACIÓN PREVIA A LA INSTALACIÓN
5-8	INSTALACIÓN DEL GRIFO
9	GREEN 1000 TECHNICIAN'S MIXER
10-12	CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS
13-14	INSTRUCCIONES PARA LA SUSTITUCIÓN DE LA PILA
15	MANTENIMIENTO
17	LISTA DE REPUESTOS
19	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
21	GARANTÍA LIMITADA

(EN) The information in this document reflects products at the date of printing. Stern Engineering Ltd reserves the right, subject to all applicable laws, at any time, at its sole discretion, and without notice, to discontinue or change the features, designs, materials and other specifications of its products, and to either permanently or temporarily withdraw any of the foregoing from the market. All information in this document is provided "as is" without warranty of any kind, either expressed or implied, including but not limited to any implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement. Stern Engineering Ltd assumes no responsibility for errors or omissions in the information presented in this document. In no event shall Stern Engineering Ltd be liable for any special, incidental, indirect or consequential damages of any kind, or any damages whatsoever arising out of or in connection with the use or performance of this information. The tradenames, trademarks, logos and service marks presented in this document, including their design, are the property of Stern Engineering Ltd or other third parties and you are not permitted to use them without the prior written consent of Stern Engineering Ltd or such third party as may own them.

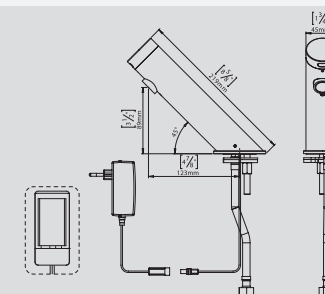
(ES) La información contenida en este documento refleja productos existentes en la fecha de impresión. Stern Engineering Ltd. se reserva el derecho, sujeto a la legislación vigente, de discontinuar o modificar, en cualquier momento, a su sola discreción y sin previo aviso, las características, diseños, materiales y demás especificaciones de sus productos, así como de retirar del mercado, de forma permanente o temporal, cualquiera de los productos aquí recogidos. Toda la información contenida en este documento se proporciona "tal cual", sin garantía de ninguna clase, expresa o implícita, lo que incluye, aunque no se limita a, garantía de comercialización e idoneidad para un fin particular o no incumplimiento de los derechos de propiedad intelectual. Stern Engineering Ltd. no asume ninguna responsabilidad sobre los errores u omisiones que pudiera haber en la información presentada en este documento. En ninguna circunstancia será Stern Engineering Ltd. responsable de daños especiales, fortuitos, indirectos o derivados de ninguna clase, ni de ningún daño en absoluto derivado o relacionado con el uso o interpretación de la presente información. Los nombres comerciales, marcas registradas y logos presentados en este documento, incluido su diseño, son propiedad de Stern Engineering Ltd. u otras terceras partes y su uso está prohibido sin el previo consentimiento escrito de su propietario, ya sea Stern Engineering Ltd. o dichas terceras partes.

TECHNICAL DATA / INFORMACIÓN TÉCNICA



Green AB1953

225901

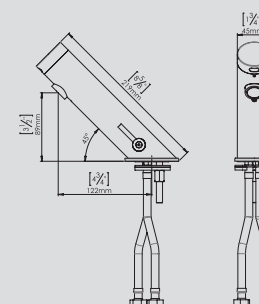


Green B AB1953

225951

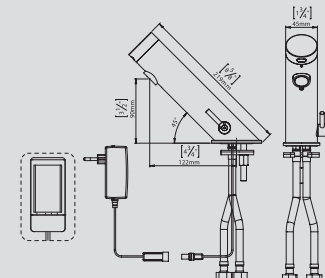
Green E AB1953

225941



Green 1000 AB1953

225801



Green 1000 B AB1953

225871

Green 1000 E AB1953

225821

EN	Power supply for battery versions:	9V battery
ES	Fuente de alimentación para versiones a pilas	Pila de 9 V
EN	Power supply for electricity versions	9V transformer
ES	Fuente de alimentación para versiones eléctricas	Transformador de 9 V
EN	Recommended water pressure	0.5-8.0 bar (7-116 PSI). With water pressure of more than 8 bars, use a pressure reducing valve
ES	Presión de agua recomendada	8,0-0,5 bar (116-7 PSI). Con una presión de agua superior a 8 bar, utilice una válvula reductora de presión
EN	Preset sensor range	210 mm. Adjustable.
ES	Rango del sensor preestablecido	210 mm. Ajustable.
EN	Security time:	90 seconds. Adjustable with remote control.
ES	Tiempo de seguridad	90 segundos. Se puede modificar con el mando a distancia.
EN	Hot water temperature	Max. 70 ^o C
ES	Temperatura del agua caliente	Máx. 70 °C

PACK CONTENTS / CONTENIDO DEL EMBALAJE

- (EN) Familiarize yourself with the part names and confirm that the parts are included.
(ES) Familiarícese con los nombres de las piezas y verifique que están todas incluidas.

GREEN AB1953



(EN) 1x Allen Key
(ES) 1x Llave Allen



(EN) 1X Filter
(ES) 1X Filtro

(EN) 1X Tap and attachments
with internal battery
(ES) 1X Grifo y accesorios, con pila
interna



GREEN B/E AB1953



(EN) 9V Battery box
(ES) Caja de pilas 9 V

OR
O



(EN) 9V transformer
(ES) Transformador 9 V



(EN) 1X Filter
(ES) 1X Filtro



(EN) 1x Allen Key
(ES) 1x Llave Allen

(EN) 1X Tap and attachments
(ES) 1X Grifo y accesorios



PACK CONTENTS / CONTENIDO DEL EMBALAJE

- (EN) Familiarize yourself with the part names and confirm that the parts are included.
(ES) Familiarícese con los nombres de las piezas y verifique que están todas incluidas.

GREEN 1000 AB1953



(EN) 1x Allen Key
(ES) 1x Llave Allen



(EN) 1X Filter
(ES) 1X Filtro

(EN) 1X Tap and attachments
with internal battery
(ES) 1X Grifo y accesorios, con pila
interna



GREEN 1000 B / E AB1953



(EN) 9V Battery box
(ES) Caja de pilas 9 V

OR
O



(EN) 9V transformer
(ES) Transformador 9 V



(EN) 2 X Filters
(ES) 2 X Filtros



(EN) 1x Allen Key
(ES) 1x Llave Allen

(EN) 1X Tap and attachments
(ES) 1X Grifo y accesorios



PRE-INSTALLATION INFO / INFORMACIÓN PREVIA A LA INSTALACIÓN

(EN)

Check contents

Separate all parts from packaging and check each part with the pack contents section. Pay attention to the different model variations.

Make sure all parts are accounted for before discarding any packaging material. If any parts are missing, do not attempt to install this electronic faucet until you obtain the missing parts.

Warnings

Do not install the faucet facing a mirror or any other electronic system operated by an infrared sensor.

To prevent reflection problems, it is recommended to keep a minimum distance of 30 cm between the faucet sensor and the wash basin.

Preparation for Installation

Flush water supply lines thoroughly before installing the faucet. Do not allow dirt, Teflon tape or metal particles to enter the faucet. Shut off water supply.

Important: All plumbing is to be installed in accordance with applicable codes and regulations.

(ES)

Verificación del contenido

Separe todas las piezas del embalaje y verifique cada pieza con la sección "Contenido del embalaje". Tenga en cuenta las variaciones de los distintos modelos.

Asegúrese de que cuenta con todas las piezas antes de desechar cualquier material de embalaje. Si falta alguna de las piezas, no intente instalar el grifo electrónico hasta que obtenga las piezas faltantes.

Advertencias

No instalar frente a un espejo ni frente a otro sistema electrónico que funcione con sensor de infrarrojos.

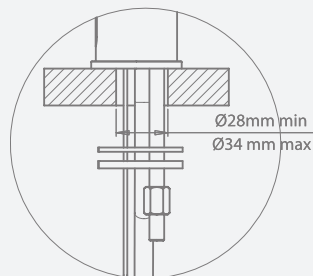
Para evitar problemas de reflejos, se recomienda mantener una distancia mínima de 30 cm entre el sensor del grifo y el lavabo.

Preparación para la instalación

Asegúrese de purgar completamente con agua las tuberías de suministro antes de instalar el grifo. No permita que se introduzcan en el grifo suciedad, cinta de teflón ni partículas metálicas.

Cierre el suministro de agua.

Importante: Toda la fontanería debe ser instalada de acuerdo con las normas y reglamentos vigentes.



Recommended hole size

Tamaño recomendado del orificio

INSTALLATION / INSTALACIÓN

(EN) STEP 1 – PREPARATION FOR MOUNTING THE FAUCET (ES) PASO 1 - PREPARACIÓN PARA EL MONTAJE DEL GRIFO

1

(EN) Shut off the water supply.

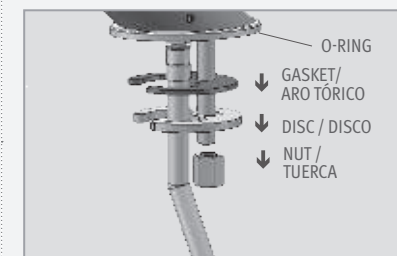
(EN) Cierre el suministro de agua.



2

(EN) Remove the hexagonal nut, disk, and gasket. Do not remove the O-ring from the escutcheon.

(ES) Retire la tuerca hexagonal, el disco y la junta. No retire el anillo torico de la base del grifo.



(EN) STEP 2 – INSTALLING THE FAUCET (ES) PASO 2 - INSTALACIÓN DEL GRIFO

1

(EN) Place the faucet base into the hole in the deck. Ensure that the O-ring is located between the bottom of the faucet and the top of the deck.

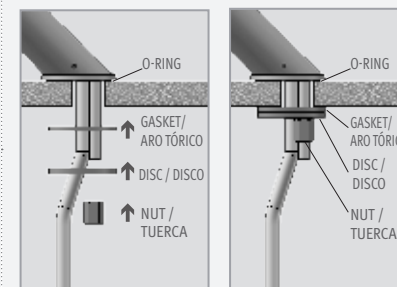
(ES) Coloque el grifo con el anillo tórico en el orificio del lavabo o encimera. Asegúrese de que el anillo tórico queda situado entre el lavabo o la encimera y la parte inferior del grifo.



2

(EN) Slide the gasket and disk over the flexible hose and secure the faucet in place by firmly tightening the hexagonal nut onto the threaded rod.

(ES) Deslice la junta, el disco y la tuerca hexagonal sobre el tubo flexible y fije el grifo en su sitio enroscando la tuerca con fuerza.



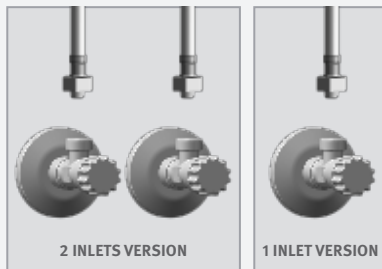
(EN) STEP 3 – CONNECTING THE WATER SUPPLY (ES) PASO 3 - CONEXIÓN DEL SUMINISTRO DE AGUA

(EN) For Green / Green B/E AB1953
Connect the flexible pipe to the water supply.

For Green 1000 B/E AB1953 versions
Connect the red flexible pipe to the hot water supply and the blue flexible pipe to the cold water supply.

1

Para Green / Green B/E AB1953:
Conecte la tubería flexible a la entrada de agua. Para Green 1000 B/E AB1953:
Conecte la tubería flexible roja a la entrada de agua caliente y el tubo flexible azul a la entrada de agua fría.

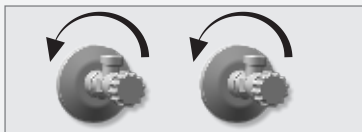


(EN) MAKE SURE THAT THE FILTER(S) IS/ARE INSTALLED BETWEEN THE FLEXIBLE PIPE(S) AND THE SHUT OFF VALVE(S) (ANGLE VALVE) (NOT SUPPLIED).
(ES) ASEGÚRESE DE QUE EL/LOS FILTRO(S) QUEDA(N) INSTALADO(S) ENTRE LA(S) TUBERÍA(S) FLEXIBLE(S) Y LA(S) LLAVE(S) DE PASO (VÁLVULA(S) DE ÁNGULO) (NO SUMINISTRADAS)

2

(EN) Turn on the central water supply and the shut-off valves (angle valves) and check for leaks.

(ES) Conecte el suministro central de agua y las llaves de paso (válvulas de ángulo) y verifique que no haya fugas.



3

(EN) Connect the power source.

(ES) Conecte la fuente de alimentación.

4

(EN) Once the power source is connected, wait 15 seconds to allow the system to set the ideal sensor range. A red LED will flash continuously to indicate this adjustment period. The solenoid valve will open for 1 second to indicate that the ideal sensor range was set.

(ES) Una vez conectada la fuente de alimentación, espere 15 segundos para permitir al sistema establecer el rango del sensor idóneo. La luz LED roja parpadeará de forma continua para indicar que se está realizando el ajuste. La válvula solenoide se abrirá durante un segundo para indicar que el rango se ha establecido



5

(EN) If the automatically adjusted sensor range is not satisfactory to your purposes, please refer to the section entitled “Settings adjustment”.

(ES) Si el rango establecido automáticamente no le satisface, consulte la sección “Configuración de parámetros”.

(EN) STEP 4 – CONNECTING THE POWER SOURCE (ES) PASO 4 - CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

(EN) This product includes a self adjusting sensor. The ideal sensor range for the specific location will be set automatically.

(EN) Este producto incluye un sensor autoadaptativo. Se establecerá de forma automática el rango ideal del sensor para su ubicación concreta.

1

(EN) Important: Check that no objects are in front of the sensor besides the washbasin.

(ES) Importante: Compruebe que no haya objetos delante del sensor aparte del lavabo.



2

(EN) Now, remove the protecting sticker that covers the sensor.

(ES) Retire la pegatina protectora que cubre el sensor.



3

(EN) If your model is Green or Green 1000:

Wait about 30 seconds in order to allow the system to set the ideal sensor range. After the self adjustment has taken place the the solenoid valve will open and close for 1 second and a small amount of water will be leave the spout. Then the product will be ready for use.

(ES) Si su modelo es Green B o Green 1000 B:

Espere unos 30 segundos para permitir al sistema establecer el rango idóneo del sensor. Una vez completado el autoajuste, la válvula solenoide se abrirá durante un segundo y se cerrará y saldrá una pequeña cantidad de agua por el caño. En ese momento el producto estará listo para su uso.



(EN) If your model is Green B or Green 1000 B:

Install the battery box on the wall underneath the sink using the two sided adhesive foam tape. The cable connection must point down. (You can use an optional extension cable in order to assemble the battery box up to 10ft. away from the sink.)

(ES) Si su modelo es Green B o Green 1000 B:

Instale la caja de pilas sobre la pared debajo del lavabo, utilizando la cinta adhesiva acolchada de dos caras. La conexión del cable debe apuntar hacia abajo (puede utilizar la extensión de cable opcional para instalar la caja de pilas a una distancia de hasta 3 metros (10 ft) del lavabo).

(EN) If your model is Green E or Green 1000 E: Plug the transformer into the electricity socket and connect the connectors.

(ES) Si su modelo es Green E o Green 1000 E: Enchufe el transformador en la toma de corriente y conecte los conectores.

STEP 4 – CONNECTING THE POWER SOURCE PASO 4 - CONEXIÓN DE LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN

4

(EN) Wait about 5 seconds in order to allow the system to set the ideal sensor range. After the self adjustment has taken place the solenoid valve will open and close for 1 second and a small amount of water will be leave the spout. Then the product will be ready for use.

(ES) Espere unos 5 segundos para permitir que el sistema establezca el rango ideal del sensor. Una vez finalizado el autoajuste, la válvula solenoide se abrirá durante un segundo y se cerrará, y una pequeña cantidad de agua saldrá por el caño. El producto estará listo para su uso.



ABOUT/ APROX.

5

SECONDS/ SEGUNDOS

5

(EN) If the obtained range is unsatisfactory, refer to the section entitled “Settings adjustment”.

(ES) Si el rango obtenido no es satisfactorio, consulte la sección titulada “Configuración de parámetros”.

(EN) NOTE: This model includes a special aerator that allows you to adjust the water stream direction on site in order to prevent water splashing if needed. To change the angle of the water stream, simply move the adjustable tilting plate by pressing it smoothly.

ATTENTION! the aerator is tightened to prevent removal by hand.



(ES) NOTA: Este grifo incluye un aireador especial que permite al usuario ajustar in situ la dirección del chorro de agua en caso necesario, para evitar salpicaduras. Para modificar el ángulo del chorro de agua, simplemente mueva la lámina basculante ajustable con una ligera presión.

¡ATENCIÓN! El aireador está fuertemente apretado para evitar que se pueda extraer manualmente.

(EN) If your model is Green 1000 with technician's mixer, this model allows removing the mixing handle in order to allow the maintenance staff to adjust the water temperature without giving the same possibility to the end user.

(ES) Si su modelo es Green 1000 with technician's mixer, este modelo permite retirar la palanca mezcladora para permitir al personal de mantenimiento ajustar la temperatura del agua sin dar esta opción al usuario.

TO REMOVE THE MIXING HANDLE / PARA RETIRAR LA PALANCA MEZCLADORA

1

(EN) Open the Allen screw at the the mixing handle using the 2mm Allen key provided, and remove the screw.

(ES) Suelte y retire el tornillo Allen de la palanca mezcladora con la llave Allen de 2 mm que se suministra.



2

(EN) Remove the mixing handle.

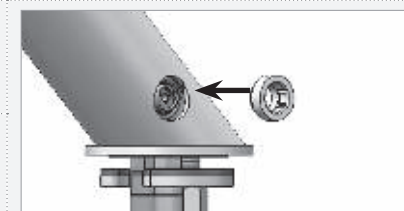
(ES) Retire la palanca mezcladora



3

(EN) Assemble the mixing handle cover.

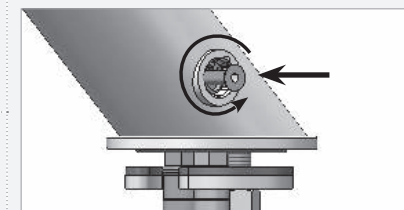
(ES) Ponga la base de la palanca mezcladora.



4

(EN) Assemble the mixing handle Allen screw and tighten it using the 2mm Allen key provided.

(ES) Monte el tornillo Allen de la palanca mezcladora y apriétela con la llave Allen suministrada.



SETTINGS ADJUSTMENT / CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS



(EN) ADJUSTING THE SETTINGS WITH THE REMOTE CONTROL

If necessary, the sensor settings can be adjusted as following: Shut off the water supply. In order to adjust the sensor with the remote control, hold the remote control straight in front of the sensor in a distance of about 6-8" (15-20cm). Choose the function you want to adjust by pressing once on one of the function buttons. After pressing once on a specific function button, a quick flashing of the LED at the front of the sensor will occur. At this stage, you can change the setting by pressing the (+) or the (-) buttons, every push will increase or decrease one level. After finishing the adjustment, turn the water supply back on.

(ES) AJUSTE DE LA CONFIGURACIÓN CON EL MANDO A DISTANCIA

En caso necesario, la configuración del sensor puede ajustarse de la siguiente forma: Corte el suministro de agua. Para ajustar el sensor con el mando a distancia, manténgalo justo delante del sensor a una distancia aproximada de 15 a 20 cm (6 a 8 pulgadas). Escoja la función que desea ajustar pulsando una vez uno de los botones de función. Después de pulsar una vez un botón de función, la luz roja del sensor parpadeará rápidamente. En este momento puede cambiar la configuración presionando los botones "+" o "-"; cada pulsación incrementará o disminuirá un nivel. Al finalizar el ajuste, restablezca el suministro de agua.

SETTINGS ADJUSTMENT / CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS



(EN) DETECTION RANGE: This faucet was supplied with a self adjusting sensor. The ideal detection range for the specific location will be set automatically.

Only if necessary, use the remote control to adjust the sensor range as follows: Press the RANGE button. Wait until a quick flashing of the LED in the sensor eye is perceived. Then, press + to increase the range and - to reduce it. Every push will increase or decrease one level.

(ES) RANGO DE ALCANCE: Este grifo se suministró con un sensor autoadaptativo, que fijará automáticamente el rango del sensor más adecuado para cada ubicación concreta. Solo en caso necesario, utilice el mando a distancia para ajustar el rango del sensor como sigue:

Pulse el botón RANGE, espere a que la luz LED del sensor parpadee rápidamente y pulse "+" para incrementar el rango del sensor y "-" para disminuirlo. Cada pulsación variará un nivel.

(EN) NOTE: Once you have changed the detection range with the remote control, the distance will be remembered by the sensor, even if the power source is disconnected. To get back to the self adjustment mode, use the ADJ button only.

(ES) NOTA: Una vez modificado el rango de alcance con el mando a distancia, el sensor recordará la distancia incluso en caso de desconexión de la fuente de alimentación. Para volver al modo de autoajuste, utilice el botón ADJ.



(EN) ENTRANCE TO THE SELF ADJUSTMENT MODE: Check that no objects are in front of the sensor. Press the ADJ button. Once a quick flashing of the LED of the sensor eye is perceived, remove your hand holding the remote control and move away from the sensor area. The ideal sensor range for the specific location will be set automatically. Once the self adjustment has taken place, the solenoid valve will be opened and closed for 1 second as an indication that the ideal sensor range was set and the product is ready for use.

(ES) ENTRADA AL MODO DE AJUSTE AUTOMÁTICO: Compruebe que no haya ningún objeto delante del sensor. Pulse el botón ADJ. Cuando se perciba un rápido parpadeo de la LED del sensor, retire la mano que sujeta el mando a distancia y aléjese de la zona del sensor. Se ajustará automáticamente el rango óptimo para la ubicación concreta del producto. Una vez efectuado el ajuste, la válvula solenoide se abrirá durante un segundo y se cerrará indicando que el rango óptimo del sensor se ha configurado y el producto está listo para ser utilizado.

(EN) SECURITY TIME: The Security time, prevents continuous running of water due to reflections or vandalism. By default, if the sensor is covered for more than 90 seconds the water flow will shut automatically. To resume regular operation any obstruction must be removed.



Press the SEC button. Wait until a quick flashing of the LED in the sensor eye is perceived. Then, press + to increase the security time and - to reduce it.

(ES) TIEMPO DE SEGURIDAD: El tiempo de seguridad evita la descarga continua de agua debida a reflejos o a actos de vandalismo. Por defecto, si el sensor está tapado durante más de 90 segundos, el flujo del agua cesará automáticamente. Para restablecer el normal funcionamiento, debe retirarse cualquier causa de obstrucción. Pulse el botón "SEC". Espere hasta que la LED del sensor parpadee rápidamente. A continuación, pulse "+" para aumentar el tiempo de seguridad y "-" para disminuirlo.

(EN) DELAY IN TIME: It is recommended to change the delay in time for flush valves for urinals or toilets only.

If required, the delay in time can also be modified in faucets as follows:



Press the IN button. Wait until a quick flashing of the LED in the sensor eye is perceived. Then, press + to increase the delay in time and - to reduce it.

(ES) TIEMPO DE REACCIÓN: Se recomienda cambiar el tiempo de reacción únicamente en fluxómetros para urinario o para inodoro. En caso necesario, también puede modificarse el tiempo de reacción en los grifos de la siguiente forma:

Pulse el botón IN y espere a que la LED del sensor parpadee. Pulse "+" para incrementar el tiempo de respuesta y "-" para disminuirlo.

SETTINGS ADJUSTMENT / CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS



(EN) DELAY OUT TIME: This button allows modifying the water flow time after the user removes his hands from the faucet. A delay out time close to 0 will save more water. An increased delay out time will make the user experience more comfortable.

If required, the delay out time can be modified as follows:

Press the OUT button. Wait until a quick flashing of the LED in the sensor eye is perceived. Then, press + to increase the delay out time and - to reduce it.

(ES) TIEMPO DE RETRASO: Este botón permite modificar el tiempo de flujo de agua después de que el usuario retira las manos del sensor del grifo. Un tiempo de retraso más largo resultará más agradable para el usuario. En caso necesario, puede modificarse de la siguiente forma:

Pulse el botón OUT y espere a que la LED del sensor parpadee. Pulse “+” para incrementar el tiempo de retraso y “-” para disminuirlo.



(EN) 24 HOUR HYGIENE FLUSH: This model includes a 24 hours hygiene flush which is disabled. To activate the hygiene flush, press the clock button. Wait until a quick flashing of the LED in the sensor eye is perceived. Then press + to activate the hygiene flush. To disable it again, press - to deactivate it.

(ES) DESCARGA HIGIÉNICA A LAS 24 HORAS: Este modelo incluye una función de descarga higiénica a las 24 horas del último uso, que está desactivada. Para activar la descarga higiénica, pulse el botón con un reloj. Espere hasta ver un rápido parpadeo de la LED del sensor y pulse “+” para activar la descarga higiénica. Para desactivarla de nuevo, pulse “-”.



(EN) COMFORT FLUSH: If your model includes a Comfort flush setting, it can be activated by pressing the flush button.

When the button is pressed, one blink of the LED in the sensor eye is perceived. The pre-programmed flush cycle will take place then.

The Comfort flush cannot be interrupted or deactivated by pressing any button until it is over.

(ES) DESCARGA DE CONFORT: Si su modelo incluye la función de descarga de confort, puede activarse presionando el botón de descarga. Al pulsar el botón, la luz del sensor parpadea una vez. En ese momento tendrá lugar el ciclo de descarga previamente programado. La descarga de confort no se puede interrumpir ni desactivar con ningún botón una vez iniciada.



(EN) TEMPORARY OFF FUNCTION: This function is ideal to perform any kind of activity in front of the sensor without operating the system (for example, cleaning).

The faucet will remain shut for 1 minute when this button is pressed once. To cancel this function and to return to normal operation press the On/Off button again or wait 1 minute.

(ES) FUNCIÓN DE DESCONEXIÓN TEMPORAL: Esta función es ideal para llevar a cabo cualquier actividad delante del sensor sin poner el sistema en funcionamiento (por ejemplo, limpieza). El grifo quedará cerrado durante un minuto cuando se pulse una vez este botón. Para cancelar esta función y volver al funcionamiento normal, pulse de nuevo el botón de encendido y apagado o espere un minuto.



(EN) RESET BUTTON: This function restores all the factory settings except for the sensor range. If required, press the Reset button and without releasing it, press the + button once.

(ES) REINICIO: Esta función permite al sensor volver a las especificaciones originales de fábrica, con excepción del rango del sensor. En caso necesario, pulse el botón “RES” y, sin soltarlo, pulse una vez el botón “+”.

(EN) NOTE: To enter the self adjusting mode, use the ADJ button. To change the sensor range, use the RANGE button.

(ES) NOTA: Para entrar en el modo de autoajuste, utilice el botón ADJ. Para cambiar el rango del sensor, utilice el botón RANGE.

BATTERY REPLACEMENT / SUSTITUCIÓN DE LA PILA GREEN AB1953

(EN) When the battery weakens, the LED indicator will blink at a constant rate. The battery must be replaced within two weeks.

To replace the battery in Green, Green 1000:

- 1) Turn off the shut off valve.
- 2) Remove the faucet cover with the sensor, use the supplied Allen key.
- 3) Disconnect the connector coming from the electronic unit to the battery.
- 4) Replace the used battery with a new 9V battery. A Lithium battery is recommended.
- 5) Carefully place the battery inside the body and reassemble the electronic unit connector to the battery.

Important:

- Since water contacting the battery terminals rapidly drains the battery, do not allow moisture or water into the system while the battery is being replaced.
- Make sure the O-ring is still in its groove and is not damaged. If needed replace it with a new one or clean and lubricate it with silicon grease before reassembling the parts.

- 6) You must reassemble the faucet cover with the sensor within 30 seconds in order for the sensor self adjustment to be done properly.

(ES) Cuando la pila se esté agotando, el indicador LED parpadeará a un ritmo constante. Debe sustituirse la pila en un máximo de dos semanas.

Para sustituir la pila en Green y Green 1000:

- 1) Cierre la llave de paso.
- 2) Retire la cubierta del grifo con el sensor, utilizando la llave Allen suministrada.
- 3) Desconecte el conector que va de la unidad electrónica a la pila.
- 4) Sustituya la pila gastada con una pila nueva de 9 V. Se recomienda el uso de pilas de litio.
- 5) Inserte cuidadosamente la pila en el cuerpo del grifo y conecte de nuevo el conector de la unidad electrónica a la pila.

Importante: El contacto del agua con las terminales de la pila hace que se descargue rápidamente, por lo que no debe permitir que entre humedad ni agua en el sistema durante la sustitución de la pila.

Asegúrese de que el aro tórico continúa en su ranura y no está dañado. En caso necesario, sustitúyalo por uno nuevo o límpielo y lubríquelo con grasa de silicona antes de montar las partes de nuevo.

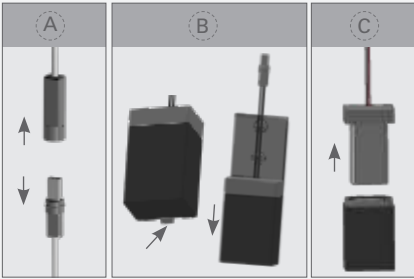
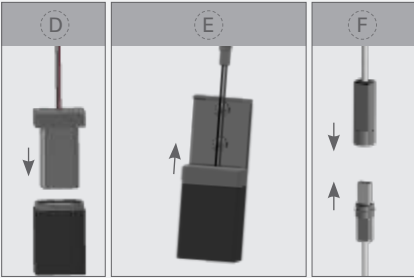
- 6) Debe montar de nuevo la cubierta del grifo con el sensor dentro de los 30 segundos siguientes, para que el sensor pueda realizar correctamente el autoajuste.

BATTERY REPLACEMENT / SUSTITUCIÓN DE LA PILA GREEN 1000 AB1953

(EN) When the battery weakens, the LED indicator will blink at a constant rate when the user's hands are within the sensor range. The battery must be replaced within two weeks.

(ES) Cuando la pila se esté agotando, la luz indicadora parpadeará a una velocidad constante cuando las manos del usuario estén en el rango del sensor. La pila debe reemplazarse en un plazo de dos semanas.

To replace the batteries in Green B, Green 1000 B / Para sustituir la pila en Green B, Green 1000 B:

1	<p>(EN) A. Disconnect the water proof connector between the battery box and the electronic unit. B. Pull out the battery box from the battery box holder by releasing the bottom clip. C. Pull out the battery cover.</p> <p>(ES) A. Desconecte el conector resistente al agua que hay entre la caja de pilas y la unidad electrónica. B. Tire para sacar la caja de pilas de su soporte mientras libera la pestaña de la parte inferior. C. Tire para sacar la cubierta de la pila.</p>	
2	<p>(EN) D. Replace the used battery with a new 9V battery (Lithium battery is recommended). E. Close the battery box and slide it back on the battery holder starting from the bottom upwards. F. Connect the connectors.</p> <p>(ES) D. Sustituya la pila usada con una pila nueva de 9 V (se recomienda el uso de pilas de litio). E. Cierre la caja de pilas y deslízcela para colocarla en su soporte, de abajo hacia arriba. F. Conecte los conectores.</p>	
3	<p>(EN) IMPORTANT: Wait a few seconds before activating the product. Close the battery compartment and refit the cover plate.</p> <p>(ES) IMPORTANTE: Espere unos segundos antes de activar el producto. Cierre el compartimento de la pila y coloque de nuevo la cubierta.</p>	

Important: Spent batteries should not be disposed of with normal household waste. Contact your local authority for information on waste disposal and recycling.

Importante: Las pilas usadas no deben desecharse junto con los residuos domésticos. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información sobre eliminación de residuos y reciclaje.



MAINTENANCE / MANTENIMIENTO

(EN)

FILTER CLEANING INSTRUCTIONS

This faucet is provided with one / two stainless steel filter(s) preventing foreign particles to enter the lines. If the water flow has decreased, this can be because the filter(s) is/are clogged. The filter(s) can be cleaned as follows:

1. Shut-off the water shut off valve (angle valve).
2. Disconnect the flexible pipe/s.
3. Remove the filter(s) and wash it/them under running water.
4. Reassemble the parts.
5. Make sure that there is no water leakage.

SOLENOID VALVE SERVICING

The solenoid valve diaphragm requires periodical cleaning every six (6) month.

Remove the diaphragm from the solenoid valve and examine it for dirt. in case it is dirty or clogged, wash it under running water and reassemble it.

Do not attempt to dismantle the solenoid valve if you are unfamiliar with electronic solenoid valves.

CARE AND CLEANING OF CHROME AND SPECIAL FINISHES

DO NOT use steel wool or cleansing agents containing alcohol, acid, abrasives, or the like. Use of any prohibited cleaning or maintenance products or substances could damage the surface of the faucet. For surface cleaning of faucet use **ONLY** soap and water, then wipe dry with clean cloth or towel. When cleaning bathroom tile, the faucets should be protected from any splattering of harsh cleansers.

(EN)

INSTRUCCIONES PARA LA LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Este grifo se suministra con uno o dos filtros de acero inoxidable que impiden la entrada de partículas externas en las tuberías. Si ha disminuido el caudal de agua, puede deberse a que el filtro esta obstruido. El/los filtro(s) puede(n) limpiarse de la siguiente forma:

1. Cierre la llave de paso del agua (válvula de ángulo).
2. Desconecte el/las tubería(s) flexible(s).
3. Retire el/los filtro(s) y lávelo(s) bajo el agua corriente.
4. Monte las partes de nuevo.
5. Asegúrese de que no haya fugas de agua.

MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA SOLENOIDE

El diafragma de la válvula solenoide requiere una limpieza periódica cada seis (6) meses.

Retire el diafragma de la válvula solenoide y examínelo en busca de suciedad. Si está sucio u obstruido, lávelo bajo el agua corriente y móntelo de nuevo.

No intente desarmar la válvula solenoide si no está familiarizado con válvulas solenoides electrónicas.

CUIDADOS Y LIMPIEZA DEL CROMADO Y ACABADOS ESPECIALES.

NO UTILICE lana de acero o productos de limpieza que contengan alcohol, ácido, ingredientes abrasivos o similares. El uso de cualquier sustancia o producto prohibido para la limpieza o el mantenimiento puede dañar la superficie del grifo. Para la limpieza de la superficie utilice **SOLO** agua y jabón, y aclare y seque con un pano o toalla limpia. Cuando se lleve a cabo la limpieza de los azulejos, el grifo debe protegerse de las salpicaduras de los productos de limpieza.

SPARE PARTS LIST

10-pack Solenoid Valve Kit	07232000
Seals and Screws Kit for Green/Green 1000	07210082
Seals and Screws Kit for Green B/E/1000B/1000E	07210083
Cover Kit	07270106
10-pack Sensor Kit for Green/Green 1000	08004500
10-pack Sensor Kit for Green B/Green 1000B	08004512
10-pack Sensor Kit for Green E / Green 1000E	08004006
Battery box for 9V battery	06530080
12-pack 9V transformer (EU plug)	06540002
Mixing Handle kit	07260008
Remote Control 13B (Optional)	07100005
Soap & Water Remote Control (Optional)	07100014

LISTA DE REPUESTOS

Kit de válvula solenoide - Paquete de 10	07232000
Kit de juntas y tornillos para Green/Green 1000	07210082
Kit de juntas y tornillos para Green B/E/1000B/1000E	07210083
Kit de tapa	07270106
Kit de sensor para Green/Green 1000 - Paquete de 10	08004500
Kit de sensor para Green B/Green 1000 B	08004512
Kit de sensor para Green E/Green 1000 E	08004006
Caja de pilas para pila de 9 V	06530080
Transformador de 9 V - Paquete de 12 (enchufe EU)	06540002
Kit de palanca mezcladora	07260008
Mando a distancia 13 botones (opcional)	07100005
Mando a distancia agua & jabón (opcional)	07100014

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	INDICATOR	CAUSE	SOLUTION
No water coming out of the faucet:	1. Sensor flashes continuously when user's hands are within the sensor's range.	Low battery.	Replace battery
	2. LED in the sensor does not flash once when user's hands are within the sensor's range.	1. Range is too short.	Increase the range
		2. Range is too long.	Decrease the range
		3. Battery is completely used up	The battery must be replaced.
		4. Unit is in "Security Mode"*	
		5. Sensor is picking up reflections from the washbasin or another object.	Eliminate cause of reflection.
	3. LED in the sensor flashes once when user's hands are within the sensor's range.	1. Connectors between the electronic unit and solenoid are disconnected.	Connect the electronic unit connectors to the solenoid.
		2. Debris or scale in solenoid.	Unscrew solenoid, pull out the plunger and the spring from the solenoid and clean them. Use scale remover material if needed. When replacing the plunger, please make sure that the spring is in vertical position.
			3. The central orifice in the diaphragm is plugged or the diaphragm is torn
		4. The water supply pressure is higher than 8 bar.	Reduce the supply water pressure.
5. The water supply pressure is under 8 bars and yet the pressure in the faucet's body is higher. This situation could be caused by a sudden increase in the water supply pressure that the back check prevents from dropping, even after water supply pressure drops under 8 bars.		Shut off water supply and unscrew one of the flexible pipes in order to reduce the pressure that blocks the product.	
Water flow from spout does not stop:	1. Sensor flashes once when user's hands are within the sensor's range.	Debris or scale in diaphragm	Clean the orifice or replace diaphragm.
	2. LED in the sensor does not flash once when user's hands are within the sensor's range.	1. Sensor is dirty or covered.**	Clean or eliminate cause of interference.
		2. Sensor is picking up reflections from the washbasin or another object.	Decrease the range or eliminate cause of reflection.
Water flow diminished		Filter or aerator is clogged	Remove, clean, re-install

* "Security Mode": If the sensor is covered for more than 90 sec. the faucet will automatically shut off water flow. To return to normal operation remove any blockage.

** In this case, the water flow will stop anyway after 90 seconds because of the security time.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	INDICADOR	CAUSA	SOLUCIÓN	
No sale agua del grifo	1. El sensor parpadea continuamente cuando las manos del usuario están en el rango del sensor	Pila agotada	Sustituya la pila	
		2. La LED del sensor no parpadea una vez cuando las manos del usuario están situadas en el rango del sensor.	1. El rango es demasiado corto	Aumente el rango
			2. El rango es demasiado largo.	Disminuya el rango.
			3. La pila está completamente agotada.	La pila debe ser sustituida.
			4. La unidad está en "Modo de Seguridad"*	
	5. El sensor está captando reflejos del lavabo o de otro objeto.	Elimine el origen de los reflejos.		
	3. La LED del sensor parpadea una vez cuando las manos del usuario se sitúan en el rango del sensor.	1. Los conectores de la unidad electrónica y la solenoide están desconectados.	Una los conectores de la unidad electrónica a los de la válvula solenoide.	
			2. Residuos o sarro en la solenoide.	Desatornille la solenoide, saque el pistón y el resorte de la solenoide y límpielos. Si es necesario, utilice algún producto eliminador de sarro. Al recolocar el pistón, asegúrese de que el resorte queda en posición vertical.
		3. El orificio central del diafragma está atascado o el diafragma está roto.	Limpie el orificio o sustituya el diafragma.	
		4. La presión del suministro de agua es superior a 8 bar.	Reduzca la presión del suministro de agua.	
5. La presión de agua es inferior a 8 bar y sin embargo la presión en el cuerpo del grifo es superior. La causa podría ser un incremento repentino en la presión de agua que la válvula antirretorno evita que disminuya, incluso después de que la presión baje a menos de 8 bar.		Corte el suministro de agua y desenrosque una de las tuberías flexibles para reducir la presión que bloquea el grifo.		
El flujo de agua no cesa	1. El sensor parpadea una vez cuando las manos del usuario se sitúan en el rango del sensor.	Residuos o sarro en el diafragma	Limpie el orificio o sustituya el diafragma	
		2. La LED del sensor no parpadea una vez cuando las manos del usuario se sitúan en el rango del sensor.	1. El sensor está sucio o tapado.**	Disminuya el rango o elimine la causa de los reflejos.
	2. El sensor está captando reflejos del lavabo o de otro objeto.		Retire, limpie y reinstale el filtro y el aireador	
Water flow diminished		El filtro o el aireador están obstruidos	Retire, limpie y reinstale el filtro y el aireador	

* "Modo de Seguridad": Si el sensor está cubierto durante más de 90 segundos, el grifo cortará automáticamente el flujo de agua. Para volver al funcionamiento normal, elimine cualquier obstrucción.

** En este caso, el flujo de agua cesará de todos modos tras 90 segundos, debido al tiempo de seguridad.

LIMITED WARRANTY

Y. Stern Engineering Ltd. warrants that its electronic products will be free of defects in material and workmanship during normal use for two years from the date the product is purchased.

If a defect is found in normal use, Y. Stern Engineering Ltd. will, at its discretion, repair, provide a replacement part or product, or make appropriate adjustments. Damage caused by accident, misuse, or abuse is not covered by this warranty. Improper care and cleaning will void the warranty. Proof of purchase (original sales receipt) must be provided to Stern Engineering Ltd. with all warranty claims.

Stern Engineering Ltd is not responsible for labor charges, installation, or other incidental or consequential costs other than those noted above. In no event shall the liability of Stern Engineering Ltd. exceed the purchase price of the product.

If you believe that you have a warranty claim, contact your Stern Distributor, Dealer or Plumbing Contractor. Please be sure to provide all pertinent information regarding your claim, including a complete description of the problem, the product, model number, the date the product was purchased, from whom the product was purchased and the installation date. Also include your original invoice.

Y. STERN ENGINEERING AND/OR SELLER DISCLAIM ANY LIABILITY FOR SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. This warranty excludes product damage due to installation error, incorrect maintenance, wear and tear, battery, product abuse, or product misuse, whether performed by a contractor, service company, or the consumer. This warranty does not cover product damage caused by the following:

- Incorrect installation.
- Inversions of supply pipes.
- Pressures or temperatures exceeding recommended limits.
- Improper manipulation, tampering, bad or lapsed maintenance.
- Foreign bodies, dirt or scale introduced by the water supply or sanitizer tank.
- Use of the soap or sanitizer outside of viscosity specifications.
- Alteration of the original soap/foam/sanitizer dispenser components (including pipes).

Failure to adhere to the safety precautions and/or installation recommendations outlined in this Installation Guide will void the warranty.

GARANTÍA LIMITADA

Y. Stern Engineering Ltd. garantiza que sus productos electrónicos estarán libres de defectos, tanto en material como en mano de obra, con un uso normal, durante dos años a partir de la fecha de compra del producto.

Si con el uso normal se detecta un defecto, Y. Stern Engineering Ltd., a su propio criterio, reparará o sustituirá la pieza o producto, o realizará los ajustes pertinentes. Los daños causados por accidente, mal uso o abuso no se encuentran bajo la cobertura de esta garantía. El cuidado y la limpieza indebidos anularán la garantía. En todas las reclamaciones de garantía debe aportarse a Y. Stern Engineering Ltd. la prueba de compra original.

Y. Stern Engineering Ltd. no es responsable de los gastos de mano de obra, instalación u otros gastos incidentales o indirectos, aparte de los anteriormente mencionados. En ningún caso la responsabilidad de Y. Stern Engineering Ltd. excederá el precio de compra del producto.

Si cree que tiene una reclamación de garantía, póngase en contacto con su distribuidor, vendedor o contratista de fontanería. Por favor, asegúrese de aportar toda la información pertinente relacionada con su reclamación, incluida una descripción completa del problema, el producto, el número de modelo, la fecha de compra del producto, a quien se le compró el producto y la fecha de instalación. Incluya también su factura original.

Y. STERN ENGINEERING Y/O EL VENDEDOR DECLINAN CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES O INDIRECTOS. Esta garantía no incluye daños al producto debidos a un error de instalación, mantenimiento incorrecto, uso y desgaste, batería, composición del agua ni abuso o mal uso del producto, ya sea por parte de un contratista, una compañía de servicios o el consumidor. Esta garantía no cubre daños al producto causados por:

- Instalación incorrecta.
- Inversión de las tuberías de suministro.
- Presiones o temperaturas que excedan los límites recomendados.
- Manipulación inadecuada, forzamiento, mantenimiento deficiente o incorrecto.
- Cuerpos extraños, suciedad o sarro introducidos a través del suministro de agua o desde el depósito de jabón.
- Uso de jabón con viscosidad diferente a la especificada.
- Alteración de los componentes originales del dispensador de jabón líquido o en espuma (incluidos los tubos).

El incumplimiento de las medidas de seguridad y/o las recomendaciones de instalación contenidas en este manual de instalación invalidarán la garantía.

stern

STERN ENGINEERING LTD.

777 Passaic Avenue, Clifton NJ, 07012, USA

Tel: +1-973 773 8011 | Fax: +1-973-779-8768

Toll Free: 1-800-4364410

info@sternfaucets.com | tech@sternfaucets.com

